

Cobb County Water System

Informe Anual Sobre La Calidad Del Agua

¿Por Qué Se Preparó Este Informe?

En Cobb County Water System estamos comprometidos a entregarle a usted, nuestro cliente, un servicio de suministro de agua que satisfaga o exceda las normas federales y estatales de calidad. Nos complace que este Informe sobre la calidad del agua de 2007 demuestre que estamos cumpliendo con nuestro compromiso. Nuestra prioridad es suministrar agua segura a su hogar o su negocio cada día. Nos esforzamos para proteger nuestros recursos de agua para satisfacer las necesidades actuales y las de las generaciones futuras.

Las siguientes páginas proporcionan el resumen de los resultados del análisis de agua potable de un programa continuo de pruebas. Se proveen definiciones importantes de términos que se encuentran en el informe para que usted pueda entender mejor la información. El Informe sobre la calidad del agua de Cobb County Water System está disponible también en su sitio web, www.cobbwater.org. Para obtener más información, comuníquese con nuestra División de Servicio al Cliente al (770) 423-1000.

En resumidas cuentas, suministramos agua potable de calidad las 24 horas del día, los 7 días de la semana, todo el año, porque sabemos que es sumamente importante para la salud y el bienestar de nuestra comunidad.

¿Quién Provee Mi Agua?

Usted es un cliente de Cobb County Water System, una agencia del gobierno del condado de Cobb. Le distribuimos el agua tratada y procesamos las aguas residuales de una manera segura para su familia y el ambiente.

Cobb County Water System compra el agua de la Secretaría de Agua Potable del Condado de Cobb -Marietta (Cobb County-Marietta Water Authority, CCMWA), una empresa de servicio público que suministra al por mayor el agua potable tratada a otras ciudades y condados en la región. CCMWA trata el agua potable usando un equipo de avanzada tecnología y asegura la calidad del agua a través del monitoreo y las pruebas continuas. El agua de grifo se suministra a más de 170.000 cuentas de clientes que representan a más de 500.000 residentes en la zona de servicios de Cobb County Water System.

Durante 2002, la CCMWA y la Comisión Regional de Atlanta (Atlanta Regional Commission) realizaron una evaluación global de las fuentes de agua con respecto a las posibles fuentes de contaminación de nuestros abastecimientos de agua potable superficial. La información que esta evaluación produjo es importante para entender el potencial de contaminación de los suministros de agua potable, y además se la utiliza para dar prioridad a la necesidad de proteger las fuentes de agua potable. Para obtener más información acerca de este proyecto, visite el sitio web de la Evaluación de las Fuentes de Agua (Source Water Assessment), www.atlantaregional.com/swap/, o solicite información por correo a la Comisión Regional de Atlanta: Atlanta Regional Commission, Environmental Planning Division, 40 Courtland Street, NE, Atlanta, GA 30303, Atención: Matthew Harper.

Aviso especial para las personas con afecciones de salud

Algunas personas pueden ser más vulnerables que la población general a los contaminantes en el agua potable. Las personas con afecciones del sistema inmunológico, como los pacientes de cáncer que reciben quimioterapia, o las personas con un trasplante de órgano, o los enfermos de SIDA o VIH u otras afecciones inmunológicas, o algunas personas de la tercera edad y los bebés podrían correr mayor riesgo de contraer infecciones. Estas personas deben consultar a sus proveedores de salud acerca del agua potable. Las directrices de la Agencia de Protección Ambiental y los Centros para el Control y la Prevención de las Enfermedades (EPA/CDC, por sus siglas en inglés, respectivamente) sobre los medios apropiados para reducir el riesgo de una infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la Línea de Asistencia Permanente sobre el Agua Potable Inocua de la EPA, llamando al 1 (800) 426-4791.



¿Cómo Se Trata Mi Agua?

El proceso empieza por bombear el agua no tratada del río o del lago a las cuencas de sedimentación donde se eliminan las partículas grandes y se desinfecta el agua.

El agua se envía a un proceso llamado floculación que mezcla suavemente el agua con un coagulante. Esto permite la formación y el asentamiento de las partículas, llamadas grumos, lo que clarifica el agua. Luego se pasa el agua a través de un sistema de filtración donde fluye a través de filtros de arena que atrapan las partículas aún más pequeñas.

Después de la filtración, se agregan los productos químicos para la desinfección final. Excepto por el cloro y el fluoruro, se eliminan todos los productos químicos usados en el proceso de tratamiento antes de distribuir el agua purificada.

¿De dónde Viene Mi Agua?

La Secretaría de Agua Potable del Condado de Cobb - Marietta tiene dos fuentes de agua superficial que la suministran a dos centros de tratamiento:

El lago Allatoona en el norte del condado de Cobb, un embalse de retención del Cuerpo de Ingenieros ubicado, como se dijo, en el norte del condado de Cobb, el sur del condado de Cherokee y el sur del condado de Bartow, suministra el agua a la División de Tratamiento Wyckoff.

La División de Tratamiento Quarles recibe el agua del río Chattahoochee. Estas fuentes están ubicadas totalmente en Georgia.

La CCMWA tiene dos plantas industriales que tratan hasta 136 millones de galones por día (MGD) de agua potable, recibida de las dos extensiones de agua superficial. La planta de tratamiento Quarles trata el agua del río Chattahoochee, mientras que la de Wyckoff trata el agua del lago Allatoona.

Después del tratamiento en las plantas industriales de CCMWA, se envía el agua purificada a las líneas de distribución de Cobb County Water System y finalmente a su casa o negocio.

Información Actualizada Acerca De Cobb County Water System

Para ayudar a los clientes a ahorrar agua y dinero, el Programa de Eficiencia de Agua anuncia una iniciativa nueva que alienta a los clientes a mantener sus jardines con una mínima cantidad de agua. Durante la estación de riego, hasta el 65 % del agua potable en el condado de Cobb puede ser usada para el riego en el exterior. Esto no sólo afecta nuestro sistema de distribución demandando un esfuerzo enorme de la infraestructura, sino que muchas personas en realidad arruinan sus jardines. El riego excesivo es la causa principal de la extinción de las plantas en vez de la sequía. El riego poco profundo habitual cada dos días de hecho produce plantas débiles que dependen del agua y que tienen menos probabilidades de sobrevivir en condiciones adversas.

El programa “¡Déle una oportunidad, haga que su jardín florezca!” (Give them an inch... Grow a yard!) provee información y materiales para ayudar a los clientes a lograr los bellos paisajes bellos que desean a la vez que ahorran agua y cultivan plantas más sanas. Las vecindades se pueden convertir en comunidades del programa invitando al personal de Cobb County Water System a acudir y exponer información en el sitio sobre el uso eficiente del agua en el exterior o distribuyendo nuestro material educativo.

Los negocios se pueden convertir en Socios del programa contando con nuestros materiales educativos para sus clientes.

Para obtener más información sobre cómo usted puede ayudar a su vecindad o su negocio local a convertirse en un Socio o Comunidad del programa “¡Déle una oportunidad, haga que su jardín florezca!”, visite el sitio web <http://www.cobbwater.org/efficiency.htm>.

Para contactar la oficina de Cobb County Water Efficiency, llame al (770) 419-6244 o diríjase a la dirección de correo electrónico: kathy.nguyen@cobbwater.org



¿Tiene preguntas?

Llame al Servicio al Cliente al (770) 423-1000.

Aprenda más acerca de Cobb County Water System en el sitio web

www.cobbwater.org

Comuníquese por correo con:

**Cobb County Water System
Water Quality Report
660 South Cobb Cobb Drive
Marietta, GA 30060
FAX (770) 419-6478
PWSID # 0670003**

En Espanol

Este informe contiene información muy importante. Traduscalo o hable con un amigo quien lo entienda bien.

Nuestros logros en el año 2006:

Organización

- Premio al mérito (Asociación Nacional de Condados) Por un programa innovador que contribuye al gobierno del condado en los Estados Unidos y lo mejora.
- Premio al Programa educativo público del año (Asociación de Profesionales del Agua de Georgia [GAWP, por su sigla en inglés]) Por un programa ejemplar de educación pública que promueve la comprensión de la industria del agua y las aguas residuales, así como la importancia de proteger nuestros recursos de agua.
- Premio al Sistema de distribución del año (GAWP) Otorgado a la División de Mantenimiento del Sistema por la operación sobresaliente de un Sistema de Distribución de Agua en la categoría de sistemas grandes (más de 50.000 clientes).
- Premio a la Recolección de Aguas Residuales (GAWP) Por la operación sobresaliente de un sistema de recolección de aguas residuales en la categoría de sistemas grandes (más de 50.000 clientes).

Centros

- R.L. Sutton - Premio de Platino (GAWP) Por 7 años consecutivos de cumplimiento cabal y coherente con el Permiso de NPDES
- Noroeste - Premio de Platino (GAWP) Por 5 años consecutivos de cumplimiento cabal y coherente con el Permiso de NPDES
- Noonday – Premio de Oro (GAWP) Por el cumplimiento cabal y coherente con el Permiso de NPDES

Distribución: Mayo de 2007

Enero de 2006 - Diciembre de 2006

Informe Anual Sobre la Calidad del Agua

PRSRST STD
U.S. POSTAGE
PAID
PERMIT #167
MARIETTA, GA

Cobb County Water System
Water Quality Report
660 South Cobb Drive
Marietta, GA 30060-3113



Cómo Leer Este Informe

La tabla muestra los resultados del análisis de su agua, realizado por el laboratorio de la Secretaría de Agua Potable del Condado de Cobb - Marietta durante el período de enero a diciembre de 2006. La tabla detalla el nombre de cada sustancia probada, el nivel más alto permitido en el agua potable (NMC, nivel máximo de contaminantes), las metas ideales para la salud pública (MNMC, meta del nivel máximo de contaminantes), las cantidades detectadas (incluso las más pequeñas) y el rango de los niveles detectados. También se indican las fuentes usuales de contaminación y una explicación de nuestras conclusiones.

La División de Protección Ambiental de Georgia (Georgia Environmental Protection Division) ha determinado que la concentración de ciertos parámetros del monitoreo de la calidad del agua no cambia frecuentemente dentro de nuestro sistema; por eso, algunos de los datos presentados en este informe datan de hace más de un año.

Los datos de la calidad del agua para los sistemas del agua de la comunidad a través de los Estados Unidos están disponibles en el Internet en www.waterdata.com.

¿Por Qué Hay Contaminantes?

Las fuentes de agua potable (del agua de grifo y del agua embotellada) incluyen ríos, lagos, corrientes, depósitos subterráneos, manantiales y pozos. Mientras el agua se desplaza sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, se disuelven los minerales que se producen naturalmente y, en algunos casos, el material radiactivo, y [el agua] puede arrastrar sustancias producidas por la presencia de animales o la actividad de seres humanos. Hay contaminantes que pueden estar presentes en el agua no tratada, entre ellos: los contaminantes microbianos, como los virus y las bacterias, que pueden provenir de las plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agropecuarias y la fauna y flora; los contaminantes inorgánicos, como las sales y los metales presentes de forma natural o que resultan del escurrimiento de aguas pluviales urbanas, las descargas de aguas residuales domésticas o industriales, la producción del petróleo o gas, la minería o la agricultura; los pesticidas y los herbicidas que pueden provenir de varias fuentes como la agricultura, el escurrimiento de aguas pluviales y usos residenciales; los contaminantes químicos orgánicos, entre ellos, las sustancias sintéticas (hechas por el hombre) y aquéllas orgánicas volátiles, que son las derivadas de procesos industriales y de la producción petrolera, o los desperdicios de gasolineras, escurrimiento de aguas pluviales y sistemas sépticos; y los contaminantes radiactivos que se producen naturalmente o resultan de la producción de gas y de petróleo y actividades mineras.

Cuando se encuentran contaminantes, la EPA ha establecido métodos de tratamiento para reducirlos a niveles que protegen la salud humana. El laboratorio de CCMWA monitorea continuamente la calidad del agua para asegurarse de que sea tratada correctamente, de acuerdo con las normas de la EPA. Asimismo, cada mes se toman más de 200 muestras de agua al azar en todo el sistema de distribución del condado de Cobb y se hacen pruebas con éstas.

Para asegurar que el agua de grifo sea potable, la EPA impone límites a la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos. Las normas de la Administración de Drogas y Alimentos establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que deben proveer la misma protección para la salud pública. Se puede esperar razonablemente que el agua potable, incluida la embotellada, contenga al menos unas cantidades pequeñas de algunos contaminantes. La presencia de los contaminantes no señala necesariamente que el agua presenta un riesgo para la salud. Se puede obtener más información acerca de los contaminantes y los posibles efectos en la salud llamando a la Línea de Asistencia Permanente sobre el Agua Potable Inocua de la EPA al 1 (800) 426-4791

El Plomo En Nuestra Agua

Los bebés y los niños pequeños típicamente son más vulnerables que la población general al plomo (símbolo atómico Pb) en el agua potable. Es posible que los niveles de plomo en su casa puedan ser más altos que los niveles en otras casas en la comunidad como resultado de los materiales usados en la plomería de su hogar. Para asegurar los niveles de plomo más bajos posibles, se debe dejar correr el agua de grifo de treinta segundos a dos minutos antes de consumirla. Si usted está preocupado por los niveles elevados de plomo en el agua de su casa, puede solicitar que se haga una prueba del agua. Para obtener más información, comuníquese con la Línea de Asistencia Permanente sobre el Agua Potable Inocua de la EPA, llamando al 1 (800) 426-4791.

Para obtener información sobre las pruebas del contenido de plomo en su agua, a un arancel nominal, comuníquese con la Oficina de Alcance Comunitario de Cobb al (770) 528-4070.

Tabla de Análisis del Agua Potable

(Los datos en este informe están suministrados por la CCMWA.)

Contaminante (Unidad)	Fecha de la prueba	NMC	MNMC	Nivel detectado	Rango	Fuentes probables	Infracción
-----------------------	--------------------	-----	------	-----------------	-------	-------------------	------------

CONTAMINANTES INORGÁNICOS

Fluoruro ¹ (pap)	08/02/2006	4	4	0.98	0.61- 0.98	Erosión de los depósitos naturales; aditivo para el agua que promueve dientes fuertes.	NO
Plomo ² (ppb)	07/09/2005	AL =15	0	7	n/p	La corrosión de sistemas de cañerías domésticas.	NO
Cobre ³ (pap)	24/08/2005	AL =1.3	0	0.03	n/p	La corrosión de sistemas de cañerías domésticas.	NO
Nitrato (ppm)	03/13/2006	10	10	0.98	0.30 – 0.98	Aflujo del uso de fertilizante; lixiviación de los tanques sépticos; erosión de los depósitos naturales.	NO

DERIVADOS DE LA DESINFECCIÓN,

PRECURSORES DE DERIVADOS Y DESINFECTANTES RESIDUALES

TTMH (Total de Trihalometanos) (ppb)	09/08/2006	80	0	50.1	15.1 - 73.8	Los derivados de la desinfección del agua potable.	NO
TAHA (Total de ácidos halacéticos) (ppb)	10/05/2006	60	0	30.7	11.4 – 68.3 ⁴	Los derivados de la desinfección del agua potable.	NO
TCO (Total de carbono orgánico) (ppm)	07/12/2006	n/a	n/a	1.6	1.10 – 1.60	La descomposición de materia orgánica en el agua tomada de fuentes como lagos y corrientes.	NO
Clorito (pap)	02/10/2006	1.0	0.8	0.37	0.14 – 0.37	Los derivados de la desinfección del agua potable.	NO
Cloro (libre) (pm)	13/06/2006	NMDR = 4	MNMDR = 4	2.4	BDL ⁵ – 2.4	El desinfectante de agua potable.	NO

CONTAMINANTES MICROBIOLÓGICOS

Total bacteria coliforme (%)	06/01	< 5 % de muestreos positivos (mensual)	0 % de muestreos positivos (mensual)	0.45% ⁶	Más alto detectado	Naturalmente presente en el ambiente.	NO
	06/04			0.91% ⁷			
06/07	1.36% ⁸						
06/09	0.45% ⁶						
06/12	0.45% ⁶			1.36%			

TURBIDEZ

Turbidez ⁹ (UTN)	19/08/2006	TT = 1 UTN	0	0.18	n/p	Eskurrimiento del suelo.	NO
		TT= porcentaje muestreos< 0.3 NTU		100%	n/p		

Notas:
1 – Se añade el Fluoruro al agua para ayudar en la prevención de la caries en los niños.
2 – De los 50 sitios estudiados, ninguno excedió el nivel de acción. La siguiente ronda de estudios está programada para el 2008.
3 – De los 50 sitios estudiados, ninguno excedió el nivel de acción. La siguiente ronda de estudios está programada para el 2008.
4 – Este contaminante se regula en base a la concentración promedio durante el transcurso de un año. El valor sencillo mayor de la MCL no constituye una infracción, dado a que durante ese periodo de control los ocho sitios bajo control mostraron un promedio de 30.7 ppb.
5 – El Límite de Detección para el cloro es de 0.05 mg/L. Se confirmó la desinfectación a través de una cuenta heterotrófica de placas. Este es un método que mide la bacteria total en una dada muestra. El resultado cayó dentro de límites aceptables.
6 - 1 muestra positiva de entre 220 muestras durante el mes.
7 - 2 muestras positivas de entre 220 muestras estudiadas durante el mes.
8 - 3 muestras positivas de entre 220 muestras estudiadas durante el mes.
9 – La Turbidez es una medida de lo nublado del agua. Lo observamos porque es un buen indicador de la calidad del agua. La alta turbidez puede interferir con la efectividad de los desinfectantes.

Definiciones:

NA (Nivel de acción): La concentración de un contaminante que, cuando se excede, provoca el tratamiento u otros requisitos que un sistema de suministro de agua debe implementar.

DLL: Debajo de los límites de detección

NMC (Nivel máximo de contaminante): El nivel máximo permitido de un contaminante en el agua potable. Los NMC se fijan tan próximos a las MNMC como sea posible mediante el uso de la más avanzada tecnología de tratamiento disponible.

MNMC (Meta del nivel máximo de contaminante): El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conocen ni se prevén riesgos para la salud. Las MNMC permiten contar con un margen de seguridad.

NMDR (Nivel máximo de desinfectante residual): El nivel máximo permitido de un desinfectante en el agua potable. Hay pruebas convincentes de que la adición de un desinfectante es necesaria para el control de contaminantes microbiológicos.

¿Qué son los Cryptosporidium y Giardia?

La Secretaría de Agua Potable del Condado de Cobb - Marietta participó en un importante programa de pruebas de la calidad del agua potable, llamado la Regla de recopilación adicional de datos (SICR, por su sigla en inglés). Dos de los contaminantes sujetos a pruebas, de acuerdo con esta regla, son los parásitos Cryptosporidium y Giardia, los cuales han causado brotes de enfermedades intestinales en los Estados Unidos y en el extranjero. Estos parásitos son comunes en el agua superficial, es muy difícil erradicarlos y hasta un sistema de agua bien administrado puede contener algunos ooquistes vivos (en el caso de los Cryptosporidium) o quistes (en el caso de los Giardia). La Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos trabaja para resolver varios problemas científicos que le permitirán establecer normas de seguridad con respecto a los Cryptosporidium y Giardia. Las pruebas, realizadas en la toma de agua no tratada del río Chattahoochee, ubicada inmediatamente al norte del cruce de Johnson Ferry Road, reveló la presencia de Cryptosporidium y/o Giardia en las muestras de varios meses. Estos organismos fueron detectados en el agua antes del tratamiento. A continuación, hay una tabla que detalla estas ocurrencias. Se formula y se optimiza la técnica de tratamiento para eliminar estos contaminantes; por consiguiente, el público en general no necesita actualmente tomar precauciones sobre nuestra agua potable. Véase la advertencia provista para las poblaciones especiales y más información en la sección “¿Por qué hay contaminantes?” de este informe.

<i>Ocurrencias de Cryptosporidium</i>	
Fechas	No. de Ooquistes/10 L
16 de junio de 1999	1
29 de junio de 1999	1
28 de septiembre de 1999	1
8 de noviembre de 1999	2
<i>Ocurrencias de Giardia</i>	
Fechas	No. de Quistes/10 L
28 de septiembre de 1999	19
12 de octubre de 1999	9
25 de octubre de 1999	10
8 de noviembre de 1999	10
22 de noviembre de 1999	6

Durante los mismos períodos de monitoreo del río Chattahoochee, se hicieron pruebas con el agua del lago Allatoona. No se detectó ningún ooquiste ni quiste.

Para cumplir con una próxima regulación federal, la Secretaría de Agua Potable del Condado de Cobb - Marietta ha monitoreado la presencia de Cryptosporidium y Giardia en el agua no tratada de sus dos fuentes de agua, el río Chattahoochee y el lago Allatoona. El monitoreo de estas dos fuentes de agua fue realizado cada mes durante 2005. No se detectó ningún ooquiste de Cryptosporidium en las dos fuentes mientras que se detectaron quistes de Giardia en dos de los doce muestreos. Una vez más, estos organismos fueron detectados en el agua antes del tratamiento. Todas las ocurrencias tuvieron lugar en la toma del río Chattahoochee.

<i>Ocurrencias de Giardia</i>	
Fechas	No. de Quistes/10 L
14 de enero de 2005	2
14 de febrero de 2005	1